



Istituto Italiano di Cultura di Osaka sezione distaccata dell'Istituto di Tokyo
AFFIDAMENTO DIRETTO SEMPLIFICATO TRAMITE DETERMINA A CONTRARRE
 L'ADDETTO RESPONSABILE DELL'ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA di OSAKA

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 5 gennaio 1967, n. 18, s.m.i. "Ordinamento dell'amministrazione degli affari esteri";

Vista la legge 7 agosto 1990, n. 241, s.m.i. "Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi";

Vista la legge 22 dicembre 1990, n.401, s.m.i. "Riforma degli Istituti italiani di cultura e interventi per la promozione della cultura e della lingua italiane all'estero";

Visto il decreto del Ministro degli affari esteri 27 aprile 1995, n. 392, s.m.i. "Regolamento recante norme sull'organizzazione, il funzionamento e la gestione finanziaria ed economico-patrimoniale degli istituti italiani di cultura all'estero";

Visto il decreto del Ministro degli affari esteri e della cooperazione internazionale 2 novembre 2017, n. 192, "Regolamento recante disciplina delle procedure per l'affidamento e la gestione dei contratti da eseguire all'estero";

Considerata l'esigenza di dare attuazione ai principi desumibili dall'articolo 32, comma 2, del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50;

Visto il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario di riferimento e, in particolare, i criteri di programmazione della spesa delineati dalla relazione di cui all'art. 21, comma 6, del DM n. 392 del 1995;

Considerato che, tenuto conto dell'interesse pubblico sotteso al perseguimento del mandato istituzionale della sede, si è reso necessario effettuare la sottotitolazione in giapponese e traduzione dall'inglese in giapponese del film "Edipo Re" all'interno della XIV edizione del Kyoto Historical International Film Festival che si terrà dal 29 ottobre al 6 novembre 2022 presso The Museum of Kyoto, e visualizzabile online fino al 13 novembre 2022;

Visto il preventivo dell'8 agosto 2022 da cui risulta che l'operatore economico *White Line con sede in Hongo 3-16-10, Bunkyo-ku, 113-0033 Tokyo*, ha offerto di effettuare la prestazione per l'importo di 492.250 (Quattrocentoduecentocinquanta) Yen, e che tale operatore offre garanzie di alta specializzazione e comprovata esperienza nella traduzione e sottotitolazione dall'inglese e dall'italiano in giapponese e viceversa e nella riproduzione tecnica dei file di proiezione dei film;

Considerato che, sulla base del cambio pubblicato nel sito della Banca d'Italia alla data odierna, il suddetto importo è inferiore ad euro 40.000;

Considerato che il suddetto importo trova capienza nelle risorse finanziarie all'uopo allocate nel bilancio della sede;

Considerato che, per la tipologia e per il valore stimato del contratto da acquisire, l'articolo 7, comma 2, lettera a) del DM n. 192 del 2017, prevede che il contraente sia selezionato mediante affidamento diretto;

Considerato che il sottoscritto, in quanto Capo dell'Ufficio e unico funzionario di ruolo direttivo in servizio presso l'Istituto Italiano di Cultura di Osaka, è responsabile unico del procedimento;

Considerato che, sulla base delle verifiche effettuate a cura del sottoscritto responsabile unico del procedimento in relazione alle condizioni del mercato locale e all'oggetto e tipologia delle prestazioni da acquisire, l'importo contrattuale è congruo e l'operatore individuato possiede i requisiti di carattere generale e specifico per l'affidamento dell'appalto;

DETERMINA

1. di approvare *il preventivo per* la sottotitolazione in giapponese e traduzione dall'inglese in giapponese del film "Edipo Re" in occasione della manifestazione XIV Kyoto Historical International Film Festival citato in premessa;
2. che la spesa connessa alla presente procedura sarà imputata al U.III.01 (Manifestazioni Culturali) del bilancio di sede;

8 agosto 2022


 Giovanni A.A. Desantis
 Addetto Responsabile
 Istituto Italiano di Cultura di Osaka

